

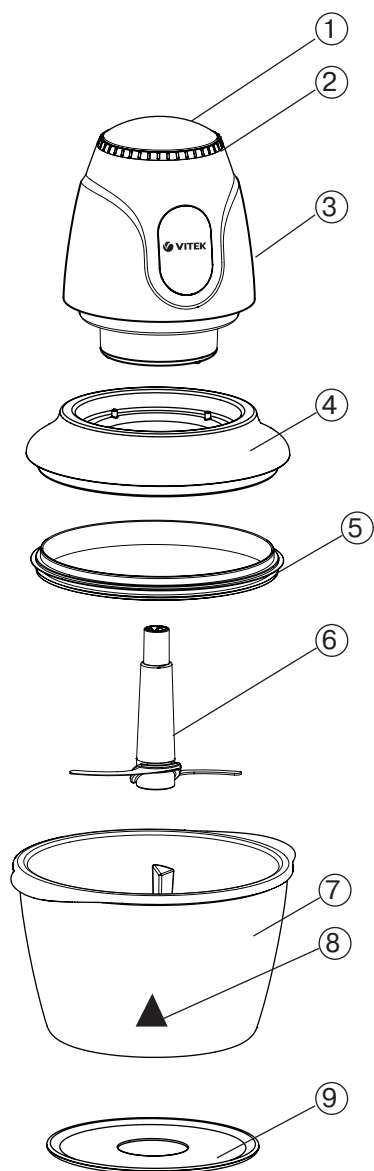
VT-1641 W

Chopper

Чоппер

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
DE Die betriebsanweisung	7
RUS Инструкция по эксплуатации	11
KZ Пайдалану нұсқасы	15
RO/MD Instrucțiune de exploatare	19
CZ Návod k použití	23
UA Інструкція з експлуатації	27
BEL Инструкция па эксплуатацыі	31
UZ Фойдаланиш қоидалари	35



ENGLISH

CHOPPER VT-1641

Description

1. On/Off button with rotation speed indicator
2. Rotation speed regulator
3. Motor module
4. Lid of the bowl
5. Sealing ring
6. Chopper-knife
7. Bowl
8. Axle of the bowl
9. Mat to protect from sliding

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference.

- Before connecting of the unit to the power supply network make sure that the voltage pointed out on the unit corresponds with the voltage of the power supply network.
- The chopper features efficient and fast operation, but operation time of the unit should not exceed 30 seconds. Intervals between the operation cycles should be at least 2 minutes long.
- Do not use the unit outdoors.
- Use only the attachments supplied with the unit.
- Use this device only for the purpose intended, as it is described in the manual.
- Before starting using the device, make sure that all parts are correctly installed.
- Use the unit on the flat stable surface.
- The products to be processed are placed into the chopper's bowl before the unit is switched on.
- Do not overload the bowl with products.
- The blades of the chopper-knife are very sharp and present a danger. Handle the knife with caution.
- In case the knife's rotation is hindered unplug the unit and carefully remove the products hindering the knife's rotation.
- Remove the products and drain the liquid from the bowl only after the knife has completely stopped rotating.
- Never leave the operating unit unattended.
- Unplug the unit before cleaning or when you do not use it.
- Do not use the unit near hot surfaces (such as gas or electric stoves or ovens or heaters).
- Provide that the power cord is not hanging over the edge of the ironing board and make sure that it does not touch hot surfaces.
- Do not pull or twist the power cord.
- Do not touch the cable plug with wet hands.
- Do not use the unit, if its power cord is damaged.
- Do not try to repair the unit yourself. If there are any damages in the unit apply to the authorized service center.
- In order to avoid electric shock do not immerse the device into water or other liquids. If the unit falls into water,
 - do not touch the water,
 - unplug it immediately. And only then you can take it out of the water.
 - apply to the authorized service center for chopper repairs.
- Never allow children to use the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when any appliance is used near children or disabled persons.

ENGLISH

- This unit is not intended for usage by children or disabled persons. This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- The unit is intended for household usage only.

Preparation to operation

- Before using the unit wash the lid (4), with the sealing ring (5) the knife (6) the chopper's bowl (8) the mat for protection from sliding (9) in warm water with a neutral detergent, rinse and wipe dry.
- The motor module (3) should be wiped with a soft slightly damp cloth.

Attention!

- **Do not immerse the motor module (3), power cord or the plug into water or other liquids.**
- **The chopper's bowl (8) can be washed in a dish wash machine.**

Using the chopper

The unit is used to chop meat, cheese, onions, aromatic herbs, walnuts, almonds, fruit and vegetables.

Attention! Do not try to chop very hard products, such as nutmeg, coffee beans, grains or ice.

Before chopping:

- Cut the meat, cheese, onions, fruit and vegetables into pieces of 2x2 cm in size.
 - Remove the stalks of the herbs, take nuts out of the shells.
 - Remove bones, tendons and gristles from the meat.
- For the best results look up the data given in the table:

Product type	Weight	Approximate time required for processing	Recommended speed of processing
Meat	200 g	15 sec	High
Greens	50 g	10 sec	High or low
Nuts	150 g	15 sec	High
Cheese	100 g	10 sec	High
Dried bread	75 g	10 sec	High or low
Onions (cut in halves)	150 g	10 sec	High
Soft fruit	200 g	10 sec	High or low
Eggs	4 pcs.	30 sec	High

Chopping

Caution - very sharp knife! Always take the knife by the upper shank end made of plastic.

- Place the chopper's bowl (7) on the mat to protect from sliding (9).
- Install the knife (6) on the bowl's axle (8).
- Put the products into the chopper's bowl (7).

Note:

- **Do not switch on the unit when the bowl (7) is empty.**
- **Do not pour liquids or put products into the chopper's bowl above the «MAX» mark on the bowl(7).**

- Install the lid (4) with the sealing ring (5) on the chopper's bowl (7).
- Set the motor module (3) on the lid (4) turn it anti- or clockwise until it is fixed on the lid (4).
- Plug the unit by inserting the plug into the socket. The rotation speed indicator will light up on the On/Off button (1).
- To switch on the unit press and hold down On/Off button (1).

Note:

- ***The unit will not turn on if the motor module (3) is not installed on the lid (4) properly.***
- ***When chopping hard products (e.g. nuts) use impulse mode of operation (switch the chopper on for a few seconds and then make a pause, then switch it on again).***
- Select the required rotation speed of the knife (6) with the help of the regulator (2). You can increase the speed of rotation by turning the regulator in the direction of «H», or decrease the speed by turning the regulator in the direction of «L», the speed of rotation is demonstrated by the lighted sector of the On/Off button (1).
- When using the unit hold the motor module (3) in one hand and the chopper's bowl (7) support by the other hand.
- After using the unit wait till the chopper knife (6) stops rotating completely.
- Remove the plug from the socket.
- Remove the motor unit (3) from the bowl (4).
- Remove the lid (4) from bowl (7).
- With caution take the knife (6) out.
- Take the chopped products out of the chopper's bowl (7).

Attention! Strictly observe the described sequence of actions.

CLEANING AND CARE

ATTENTION! The blades of the chopper-knife (6) are very sharp and present a danger. Handle the knife (6) with caution.

- Before cleaning unplug it from the electric network.
- Take of the motor module (3) of the lid (4), take the sealing ring (5) off the lid (4).
- Wash the knife (6), the chopper's bowl (7) the lid (4), the sealing ring (5), the mat for protection from sliding (9) in warm water with a neutral detergent, rinse and dry them. The chopper's bowl (7) can be washed in a dish wash machine.
- Clean the motor module (3) with slightly damp cloth, and then wipe it dry.
- After processing sour or salted products it is necessary to rinse the knife (6) with cold water.
- When processing products with strong coloring properties (e.g. carrots or beets) plastic parts of the unit can change color, clean them with a cloth wetted with vegetable oil.

IT IS NOT ALLOWED TO PUT THE MOTOR MODULE INTO ANY LIQUID OR WASH IT UNDER WATER JET OR PLACE IT IN A DISH WASH MACHINE.

Storage

- Clean the unit before taking the unit for storage.
- Never wind the power cord around the motor module.
- Store the device in a dry cool and inaccessible for children place.

ENGLISH

Delivery Set

1. Motor module – 1 pcs.
2. Bowl lid – 1 pcs.
3. Sealing ring – 1 pcs.
4. Chopper knife – 1 pcs.
5. Chopper's bowl – 1 pcs.
6. Mat to protect from sliding - 1 pcs.
7. Instruction manual – 1 pcs.

Technical specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Power consumption: 400 W

Capacity of the glass bowl: 1 l

Maximal bowl capacity: 500 ml

Service life is 3 years

The manufacturer preserves the right to change the design and specifications of the unit without a preliminary notification.

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

ZERKLEINERER VT-1641

Beschreibung

1. Einschalttaste mit der Drehgeschwindigkeitsindikator
2. Drehgeschwindigkeitsregler
3. Motorblock
4. Deckel
5. Dichtungsring
6. Zerkleinerungsmesser
7. Mixbehälter des Zerkleinerers
8. Mixbehälterachse
9. Gleitschutzmatte

SICHERHEITSMABNAHMEN

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese für die weitere Nutzung als Informationsmaterial auf.

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Spannung Ihres Geräts mit der Netzspannung Ihres Hauses übereinstimmt.
- Der Zerkleinerer ermöglicht eine schnelle und effektive Nahrungsmittelverarbeitung, die ununterbrochene Betriebsdauer soll jedoch 30 Sekunden nicht übersteigen. Intervalle zwischen den Betriebszyklen sollen nicht weniger als 2 Minuten betragen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu benutzen.
- Nutzen Sie nur Aufsätze, die zum Satz gehören.
- Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Bevor der Inbetriebnahme des Geräts vergewissern Sie sich, dass alle Teile korrekt installiert sind.
- Nutzen Sie das Gerät auf einer geraden stabilen Oberfläche.
- Geben Sie Nahrungsmittel in den Mixerbehälter vor der Einschaltung des Geräts zu.
- Es ist nicht gestattet, den Mixbehälter des Zerkleinerers zu überfüllen.
- Schneidmesser des Zerkleinerers sind sehr scharf und gefährlich. Gehen Sie damit vorsichtig um!
- Schalten Sie das Gerät im Falle der unvorgesehenen Unterbrechung der Drehung des Zerkleinerungsmessers vom Stromnetz ab und entfernen Sie vorsichtig Nahrungsmittel, die das Drehen der Messer des Geräts blockieren.
- Nehmen Sie Nahrungsmittel aus dem Mixerbehälter heraus und gießen Sie Flüssigkeiten nur dann ab, wenn der Messerbetrieb komplett unterbrochen ist.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es längere Zeit nicht nutzen oder vor der Reinigung.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen (Gas oder elektrischer Herd, Backofen) fern.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel heiße Oberflächen oder scharfe Kanten nicht berührt.
- Es ist nicht gestattet, am Netzkabel zu ziehen und ihn abzudrehen.
- Ziehen Sie nie den Netzstecker mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Versuchen Sie es nicht, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten Kundenservicedienst.
- Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um das Stromschlag- und Brandrisiko zu vermeiden. Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist:
- berühren Sie das Wasser nicht;

DEUTSCH

- ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, danach holen Sie das Gerät aus dem Wasser;
- wenden Sie sich an einen autorisierten Kundenservicedienst, um das Gerät zu prüfen oder zu reparieren.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, In Ausnahmefällen soll die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechende verständliche Anweisungen über die sichere Nutzung des Geräts und über die Gefahren geben, die bei seiner falschen Nutzung entstehen können.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

Vorbereitung zur Inbetriebnahme

- Vor der Nutzung des Geräts waschen Sie den Deckel(4) mit Dichtungsring (5), den Zerkleinerungsmesser (6), den Mixbehälter (8) und die Gleitschutzmatte (9) mit warmem Wasser und neutralen Waschmittel, spülen und trocknen Sie diese ab.
- Wischen Sie die Motoreinheit (3) mit einem feuchten Tuch ab.

Achtung!

- **Tauchen Sie nie den Motorblock (3), das Netzkabel oder die Steckdose ins Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- **Mixbehälter des Zerkleinerers (8) kann in Geschirrspülmaschine gewaschen werden.**

Anwendung des Zerkleinerers

Der Zerkleinerer ist für die Zerkleinerung von Fleisch, Käse, Zwiebel, Kräuter, Walnüssen, Mandeln, Obst und Früchten bestimmt.

Achtung! Es ist nicht gestattet, sehr harte Nahrungsmittel im Gerät zu zerkleinern, wie z.B. Muskatnüsse, Kaffeebohnen, Getreidekörner und Eis.

Vor der Zerkleinerung:

- Schneiden Sie Fleisch, Käse, Zwiebel, Obst und Gemüse in Stücke etwa 2x2 cm
- Entfernen Sie Stängel bei Kräutern, schälen Sie Nüsse.
- Entfernen Sie Knochen, Sehnen und Knorpel aus dem Fleisch.
- Um die optimalen Zerkleinerungsergebnisse zu erzielen, nutzen Sie die Angaben, die in der Tabelle angegeben sind.

Nahrungsmittelart	Gewicht	Bearbeitungszeit ca.	Die empfohlene Zerkleinerungsgeschwindigkeit
Fleisch	200 g	15 Sek.	Hohe
Grüne	50 g	10 Sek.	Hohe oder niedrige
Nüsse	150 g	15 Sek.	Hohe
Käse	100 g	10 Sek.	Hohe
trockenes Brot	75 g	10 Sek.	Hohe oder niedrige

Zwiebel (mittendurchschneiden)	150 g	10 Sek.	Hohe
weiches Obst	200 g	10 Sek.	Hohe oder niedrige
Eier	4 Stück	30 Sek.	Hohe

Zerkleinerung

Vorsichtig - das Messer ist sehr scharf! Halten Sie das Messer immer am oberen Plastikendstück.

- Stellen Sie den Mixbehälter des Zerkleinerers (7) auf die Gleitschutzmatte (9).
- Stellen Sie das Messer (6) auf die Mixbehälterachse (8) auf.
- Geben Sie Nahrungsmittel in den Mixbehälter der Zerkleinerers (7).

Anmerkung:

- **Es ist nicht gestattet, das Gerät mit dem leeren Mixbehälter des Zerkleinerers (7) einzuschalten.**
- **Es ist nicht gestattet, das Gerät mit Nahrungsmittel und Flüssigkeiten über die Grenzlinie MAX auf dem Mixbehälter des Zerkleinerers (7) zu füllen.**
- Stellen Sie den Deckel (4) mit Dichtungsring (5) auf dem Mixbehälter des Zerkleinerers (7).
- Stellen Sie den Motorblock (3) auf dem Deckel (4) und drehen Sie ihn im/gegen den Uhrzeigersinn bis zum Einrasten auf dem Deckel.
- Schalten Sie das Gerät an das Stromnetz an, indem Sie den Stecker in die Steckdose stecken, dabei schaltet der Drehgeschwindigkeitsindikator auf der Einschalttaste (1).
- Um den Zerkleinerer einzuschalten, drücken und halten Sie die Einschalttaste (1).

Anmerkung:

- **Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn der Motorblock (3) auf dem Deckel (4) falsch aufgestellt ist.**
- Bei der Zerkleinerung von harten Nahrungsmitteln (z.B. Nüsse) benutzen Sie das Gerät aussetzend (schalten Sie den Zerkleinerer für einigen Sekunden ein, machen Sie eine Pause und schalten Sie ihn wieder ein).
- Wählen Sie die notwendige Drehgeschwindigkeit des Zerkleinerungsmessers (6) mit dem Regler (2). Um die Drehgeschwindigkeit zu erhöhen, drehen Sie den Regler (2) in die Richtung "H", und in die Richtung "L", um die Drehgeschwindigkeit zu vermindern, die Drehgeschwindigkeit wird als Leuchtsektor auf der Einschalttaste (1) angezeigt
- Halten Sie während des Betriebs den Motorblock (3) mit einer Hand und den Mixbehälter des Zerkleinerers (7) mit der anderen.
- Nach der Nutzung des Zerkleinerers warten Sie ab, bis der Messerbetrieb komplett unterbrochen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Setzen Sie den Motorblock (3) von dem Deckel (4) ab.
- Nehmen Sie den Deckel (4) vom Mixbehälter der Zerkleinerers (7) ab.
- Nehmen Sie vorsichtig das Zerkleinerungsmesser (6) heraus.
- Nehmen Sie zerkleinerte Nahrungsmittel aus dem Mixbehälter des Zerkleinerers (7) heraus.

Achtung! Halten Sie sich streng an die beschriebene Reihenfolge der Handlungen.

REINIGUNG UND PFLEGE

ACHTUNG! Schneidmesser des Zerkleinerungsmessers (6) sind sehr scharf und gefährlich. Gehen Sie mit dem Zerkleinerungsmesser (6) vorsichtig um!

DEUTSCH

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz ab.
- Setzen Sie den Motorblock (3) von dem Deckel (4) ab, setzen Sie den Dichtungsring (5) von dem Deckel (4) ab.
- Waschen Sie den Zerkleinerungsmesser (6), den Mixbehälter des Zerkleinerers (7), den Deckel (4), den Dichtungsring (5) und die Gleitschutzmatte mit dem warmen Seifenwasser, spülen Sie und trocknen Sie diese ab. Mixbehälter des Zerkleinerers (7) kann in Geschirrspülmaschine gewaschen werden.
- Um den Motorblock (3) zu reinigen, verwenden Sie ein feuchtes Tuch, danach trocknen Sie ihn.
- Es wird empfohlen, das Zerkleinerungsmesser (6) nach der Zerkleinerung von salzigen und sauren Nahrungsmitteln mit Wasser sofort zu spülen.
- Bei der Zerkleinerung von Nahrungsmitteln mit starken Farbeigenschaften (z.B. Möhren, rote Rübe) können sich Plastikteile des Geräts verfärben, wischen Sie die Plastikteile mit einem mit Pflanzenöl angefeuchteten Tuch.

ES IST NICHT GESTATTET, DEN MOTORBLOCK (3) IN BELIEBIGE FLÜSSIGKEITEN ZU TAUCHEN, SOWIE IHN UNTER DEM FLIEßENDEN WASSER ZU SPÜLEN ODER IN DER GESCHIRRSPÜLMASCHINE ZU WASCHEN.

Aufbewahrung

- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, lassen Sie es komplett reinigen.
- Wickeln Sie nie das Netzkabel um den Motorblock.
- Bewahren Sie das Gerät in einer trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Stelle.

Satz

1. Motorblock – 1 St.
2. Deckel – 1 St.
3. Dichtungsring – 1 St.
4. Zerkleinerungsmesser – 1 St.
5. Mixerbehälter des Zerkleinerers – 1 St.
6. Gleitschutzmatte – 1 St.
7. Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Aufnahmeleistung: 400 W

Inhalt des Glasmixbehälters 1 Liter

Maximales Fassungsvermögen des Mixbehälters 500 ml

Lebensdauer – 3 Jahre

Der Produzent behält sich das Recht vor, die Charakteristiken der Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

ЧОППЕР VT-1641

Описание

1. Кнопка включения с индикатором скорости вращения
2. Регулятор скорости вращения
3. Моторный блок
4. Крышка чаши
5. Уплотнительное кольцо
6. Нож-измельчитель
7. Чаша
8. Ось чаши
9. Коврик для защиты от скольжения

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию и сохраните ее для использования в качестве справочного материала.

- Прежде чем подключить прибор к электросети, проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению электросети в вашем доме.
- Чоппер позволяет работать быстро и эффективно, но при этом продолжительность непрерывной работы не должна превышать 30 секунд. Между рабочими циклами делайте перерыв не менее двух минут.
- Не используйте прибор вне помещений.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- Используйте данный прибор только по его назначению, как описано в инструкции.
- Прежде чем начать пользоваться прибором, убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Используйте прибор на ровной устойчивой поверхности.
- Продукты помещаются в чашу чоппера до включения прибора.
- Не переполняйте чашу чоппера продуктами.
- Режущие лезвия ножа-измельчителя острые и представляют опасность. Обращайтесь с ножом крайне осторожно!
- В случае затруднения вращения ножа-измельчителя отключите устройство от сети и аккуратно удалите продукты, мешающие вращению ножа.
- Извлекать продукты и сливать жидкость из чаши чоппера можно только после полной остановки вращения ножа.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Всегда отключайте чоппер от электросети перед чисткой, а также в тех случаях, если вы его не используете.
- Не используйте прибор вблизи горячих поверхностей (таких как газовая или электрическая плита, духовой шкаф).
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните за сетевой шнур и не перекручивайте его.
- Не беритесь за сетевую вилку мокрыми руками.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор. При возникновении неисправностей обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания не погружайте корпус устройства в воду или другие жидкости. Если прибор упал в воду:
 - не касайтесь воды;
 - немедленно отсоедините прибор от сети, и только после этого можно достать его из воды;

РУССКИЙ

- обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для осмотра или ремонта чоппера.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего прибора находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными возможностями. В исключительных случаях лицо, отвечающее за их безопасность, должно дать соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Устройство предназначено только для домашнего использования.

Подготовка к работе

- Перед использованием устройства промойте крышку (4) с уплотнительным кольцом (5), нож (6), чашу чоппера (8) и коврик для защиты от скольжения (9) теплой водой с нейтральным моющим средством, сполосните и высушите.
- Моторный блок (3) следует протирать мягкой, слегка влажной тканью.

Внимание!

- **Не погружайте моторный блок (3), сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.**
- **Чашу чоппера (8) можно мыть в посудомоечной машине.**

Использование чоппера

Чоппер используется для измельчения мяса, сыра, лука, ароматических трав, грецких орехов, миндаля, овощей и фруктов.

Внимание! Запрещается измельчать очень твердые продукты, такие как мускатный орех, зерна кофе, злаки и лед.

Перед тем, как начать измельчение:

- Нарезьте мясо, сыр, лук, овощи и фрукты кусочками примерно 2х2 см.
- Удалите у трав стебли, очистите орехи от скорлупы.
- Удалите кости, жилы и хрящи из мяса.
- Для достижения оптимальных результатов воспользуйтесь данными, приведенными в таблице:

Тип продукта	Вес	Примерное время готовности	Рекомендуемая скорость обработки
Мясо	200 гр.	15 сек.	Высокая
Зелень	50 гр.	10 сек.	Высокая или низкая
Орехи	150 гр.	15 сек.	Высокая
Сыр	100 гр.	10 сек.	Высокая
Хлеб (сухари)	75 гр.	10 сек.	Высокая или низкая
Лук (разрезать пополам)	150 гр.	10 сек.	Высокая
Мягкие фрукты	200 гр.	10 сек.	Высокая или низкая
Яйца	4 шт.	30 сек.	Высокая

Измельчение

Осторожно - нож очень острый! Всегда держите нож за верхний пластмассовый хвостовик.

- Установите чашу чоппера (7) на коврик для защиты от скольжения(9).
- Установите нож (6) на ось чаши (8).
- Поместите продукты в чашу чоппера (7).

Примечание:

- **Не включайте устройство с пустой чашей чоппера (7).**
- **Не загружайте продукты и не наливайте жидкости выше отметки «MAX» на чаше чоппера (7).**
- Установите крышку(4) с уплотнительным кольцом (5) на чашу чоппера (7).
- Установите моторный блок (3) на крышку (4) и поверните его по/против часовой стрелки до момента фиксации на крышке (4).
- Подключите устройство к электрической сети, вставив вилку сетевого шнура в розетку, при этом загорится индикатор скорости вращения на кнопке включения (1).
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку включения (1).

Примечание:

- **Устройство не включится при неправильной установке моторного блока (3) на крышке (4).**
- **При переработке твердых продуктов (например, орехов) используйте импульсный режим работы (включите чоппер на несколько секунд, сделайте паузу и включите чоппер снова).**
- Выберите необходимую скорость вращения ножа (6) поворотом регулятора (2). Для увеличения скорости поворачивайте регулятор (2) по направлению "Н", для уменьшения скорости по направлению "L", скорость вращения отображается светящимся сектором на кнопке включения (1).
- Во время работы держите моторный блок (3) одной рукой, а чашу чоппера (7) придерживайте другой.
- После использования чоппера дождитесь полной остановки вращения ножа (6).
- Выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Снимите моторный блок (3) с крышки (4).
- Снимите крышку (4) с чаши (7).
- Соблюдая осторожность, извлеките нож (6).
- Извлеките измельченные продукты из чаши чоппера (7).

Внимание! Строго придерживайтесь описанной последовательности действий.

ЧИСТКА И УХОД

ВНИМАНИЕ! Режущие лезвия ножа (6) очень острые и представляют опасность. Обращайтесь с ножом (6) крайне осторожно!

- Перед чисткой устройства отключите его от электрической сети.
- Снимите моторный блок (3) с крышки (4), снимите уплотнительное кольцо (5) с крышки (4).

РУССКИЙ

- Промойте нож (6), чашу чоппера (7), крышку (4), уплотнительное кольцо (5) и коврик для защиты от скольжения (9) в теплой мыльной воде, а затем ополосните и просушите. Чашу чоппера (7) разрешается помещать в посудомоечную машину.
- Для чистки моторного блока (3) используйте слегка влажную ткань, после чего протрите насухо.
- После обработки соленых или кислых продуктов необходимо сразу ополоснуть водой нож (6).
- При переработке продуктов с сильными красящими свойствами (например, моркови или свеклы) пластиковые детали могут окраситься, протрите их тканью, смоченной растительным маслом.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОГРУЖАТЬ МОТОРНЫЙ БЛОК (3) В ЛЮБЫЕ ЖИДКОСТИ, А ТАКЖЕ ПРОМЫВАТЬ ЕГО ПОД СТРУЕЙ ВОДЫ ИЛИ ПОМЕЩАТЬ В ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ.

Хранение

- Перед тем, как убрать прибор на длительное хранение, проведите чистку устройства.
- Не наматывайте сетевой шнур вокруг моторного блока.
- Храните устройство в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки

1. Моторный блок – 1 шт.
2. Крышка чаши – 1 шт.
3. Уплотнительное кольцо – 1 шт.
4. Нож-измельчитель – 1 шт.
5. Чаша чоппера – 1 шт.
6. Коврик для защиты от скольжения – 1 шт.
7. Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 400 Вт

Емкость стеклянной чаши: 1 л

Максимальный рабочий объем чаши: 500 мл

Срок службы - 3 года

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления.



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае.

ЧОППЕР VT-1641

Сипаттамасы

1. Айналу жылдамдығының көрсеткіші бар іске қосу батырмасы
2. Айналу жылдамдығының реттегіші
3. Моторлық блок
4. Тостаған қақпағы
5. Тығындайтын сақина
6. Ұсатқыш-пышақ
7. Тостағаны
8. Тостаған осі
9. Сырғудан қорғайтын төсеніш

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны келешекте анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

- Аспапты электр желісіне қосу алдында, аспапта көрсетілген кернеу электр желісіндегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Чоппер жылдам және нәтижелі жұмыс істеуге мүмкіндік береді, бірақ сонымен қатар үздіксіз жұмыс істеудің ұзақтығы 30 секундтан аспауы керек. Жұмыс циклдерінің арасында 2 минуттан кем емес үзілістер жасаңыз.
- Құрылғыны үйден тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Жеткізілім жинағына кірмейтін жабдықтарды пайдаланбаңыз.
- Берілген құрылғыны нұсқаулықта көрсетілгендей тек оның міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Әрқашан жұмысты бастау алдында барлық бөлшектердің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Аспапты түзу, тұрақты бетке орнатыңыз.
- Азық-түлік чоппер тостағанына аспап іске қосылғанға дейін салынады.
- Чоппер тостағанына азық-түлікті асыра жүктемеңіз.
- Пышақтар жүзіне қолыңызды тигізбеңіз, пышақтар өткір. Пышақты аса абайлықпен пайдаланыңыз!
- Пышақтардың кездейсоқ тоқтап қалуы жағдайында, пышақтарды бөгеттеген азық-түлікті жою алдында, құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Чоппер тостағанындағы азық-түлікті шығаруды және сұйықтықтарды төгуді пышақтар толық тоқтағаннан кейін жасаңыз.
- Іске қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Тазалау алдында, сонымен қатар егер сіз оны пайдаланбасаңыз әрқашан құрылғыны электр жүйесінен ажыратыңыз.
- Аспапты ыстық беттердің қасында пайдаланбаңыз (газ немесе электр пеші, тандыр шкаф).
- Желілік баудың ыстық беттерге және үшкір заттарға тимеуін бақылаңыз.
- Желілік баудан тартпаңыз, оны бұрамаңыз.
- Құрылғыны супы қолмен ұстамаңыз
- Аспапты бүлінген желілік баумен пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізбен жөндеуге тырыспаңыз. Ақаулықтар пайда болғанда туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Тоқ соққысын болдырмау үшін блендердің моторлық бөлігін суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер аспап суға құласа:
- суға қол тигізбеңіз;

ҚАЗАҚ

- оны дереу желіден ажыратыңыз, тек содан кейін ғана аспапты судан алуға болады;
- оны тексеру немесе жөндеу үшін тел туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Балаларға құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Егер жұмыс істеп тұрған аспаптың қасында балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі тұлғалар болса, аса назар болыңыз.
- Берілген құрылғы балалардың немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолдануына, егер оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаның оны дұрыс пайдаланбаған кездегі пайда бола алатын қауіптер туралы оларға түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса арналмаған.
- Құрылғы тек үйде пайдалануға арналған.

Жұмысқа әзірлену

- Құрылғыны пайдалану алдында, тығындайтын сақинасы бар қақпақты (4), пышақты (6), чоппер тостағанын (8) және сырғудан қорғайтын төсенішті (9) жұмсақ жуғыш затпен жылы суда жуыңыз, шайыңыз және жақсылап кептіріңіз.
- Моторлық блокты (3) жұмсақ, сәл дымқыл матамен сүртіңіз

Назар аударыңыз!

- Моторлық блокты (2), желілік баудың айыртетігін және желілік бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады.
- Чоппер тостағанын ыдыс жуатын машинада жууға болады.

Чопперді пайдалану

Чоппер етті, сүзбені, пиязды, хош иісті шөптерді, грек жаңғақтарын, бадамды, көкөністер мен жемістерді майдалауға пайдаланылады.

Назар аударыңыз! Жұпар жаңғақтары, кофе жармалары және дәнді дақылдар сияқты тым қатты азық-түлікті майдалауға тыйым салынады.

Майдалауды бастау алдында:

- Етті, сүзбені, пиязды, көкөністер мен жемістерді шамамен 2x2 см бөліктерге бөліңіз.
- Шөптердің сабақтарын жойыңыз, жаңғақтарды қабығынан тазалаңыз.
- Еттің сүйектерін, сіңірлерін және шеміршектерін жойыңыз.
- Оптималды нәтижелерге жету үшін кестеде көрсетілген мәліметтерді пайдаланыңыз:

Азық-түлік түрі	Салмағы	Шамамен дайындалу уақыты	Өңдеудің ұсынылатын жылдамдығы
Ет	200 гр.	15 сек.	Жоғары
Шөптер	50 гр.	10 сек.	Жоғары немесе төмен
Жаңғақтар	150 гр.	15 сек.	Жоғары
Сүзбе	100 гр.	10 сек.	Жоғары
Нан (кептірілген)	75 гр.	10 сек.	Жоғары немесе төмен
Пияз (ортасынан бөліңіз)	150 гр.	10 сек.	Жоғары
Жұмсақ жемістер	200 гр.	10 сек.	Жоғары немесе төмен
Жұмыртқа	4 дн.	30 сек.	Жоғары

Майдалау

Сақ болыңыз - пышақтар өте өткір! Әрқашан пышақты жоғарғы пластмасс ілмегінен ұстаңыз.

- Чоппер тостағанын (7) сырғудан қорғайтын төенішке (9) орнатыңыз.
- Чоппер тостағанының осіне (8) пышақты (6) орнатыңыз.
- Азық-түлікті чоппер тостағанына (7) салыңыз.

Ескерту:

- **Құрылғыны бос чоппер тостағынмен (7) іске қоспаңыз.**
- **Чоппер тостағаныдағы (7) «MAX» белгісінен жоғары азық-түлікті жүктемеңіз және сұйықтықтарды құймаңыз.**

- Тығындайтын сақинасы (5) бар қақпақты (4) чоппер тостағанына орнатыңыз.
- Моторлық блокты (3) қақпаққа (4) орнатыңыз және оны сағат тілі бойынша/қарсы қақпақта (4) бекітілгенге дейін бұраңыз.
- Желілік баудың айыртетітігін ашалыққа салып, құрылғыны электр желісіне қосыңыз, сол кезде іске қосу батырмасындағы (1) айналу жылдамдығының көрсеткіші жанады.
- Құрылғыны іске қосу үшін іске қосу батырмасын (1) басып ұстап тұрыңыз.

Ескерту:

- **Моторлық блокты (3) қақпаққа (4) дұрыс орнатпағанда құрылғы іске қосылмайды.**
- **Қатты азық-түлікті (мысалы, жаңғақтарды) өңдегенде импульсты жұмыс режимін пайдаланыңыз (чопперді бірнеше секундқа іске қосыңыз, үзіліс жасаңыз және чопперді қайтадан іске қосыңыз).**

- Реттегішті (2) бұрап, қажетті жұмыс жылдамдығын орнатыңыз. Жылдамдықты ұлғайту үшін реттегішті (2) “H” бағытында, жылдамдықты азайту үшін “L” бағытында бұраңыз, айналу жылдамдығы іске қосу батырмасында (1) жанатын бөлік болып көрсетіледі.
- Жұмыс істеу уақытында моторлық блокты (3) бір қолыңызбен, ал чоппер тостағанын (7) басқа қолыңызбен ұстаңыз.
- Чопперді пайдаланып болғаннан кейін пышақтың (6) толық тоқтауын күтіңіз.
- Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз.
- Моторлық блокты (3) қақпақтан (4) шешіңіз.
- Сақтылықты сақтап пышақты (6) шығарыңыз.
- Майдаланған азық-түлікті чоппер тостағанынан (7) шығарыңыз.

Назар аударыңыз! Сипатталған әрекеттердің кезектілігін қатаң сақтаңыз.

ТАЗАЛАНУЫ ЖӘНЕ КҮТІМІ

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ұсатқыш пышақтың (6) жүзі өте өткір және қауіп төндіреді. Пышақты (6) аса абайлап пайдаланыңыз!

- Әрқашан тазалау алдында құрылғыны сөндіріңіз және оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Моторлық блокты (3) қақпақтан (4) шешіңіз, тығындайтын сақинаны (5) қақпақтан (4) шешіңіз.
- Құрылғыны пайдалану алдында, тығындайтын сақинасы бар қақпақты (4), пышақты (6), чоппер тостағанын (8) және сырғудан қорғайтын төсенішті (9) жұмсақ жуғыш затпен жылы суда жуыңыз, шайыңыз және жақсылап кептіріңіз. Чоппер тостағанын ыдыс жуатын машинада жууға болады.
- Моторлық блокты (3) тазалау үшін сәл дымқыл матаны пайдаланыңыз слегка влажную ткань

ҚАЗАҚ

- Тұзды немесе қышқыл азық-түлікті өңдегеннен кейін пышақты (6) сол уақытта сумен шаю қажет.
- Күшті бояғыш қасиеттері бар азық-түлікті (мысалы, сәбізді немесе қызылшаны) өңдеген кезде қондырмалар мен ыдыстар боялуы мүмкін, оларды өсімдік майына матырылған матамен сүртіңіз.

МОТОРЛЫҚ БЛОКТЫ (3) КЕЗ-КЕЛГЕН СҢЙЫҚТЫҚТАРҒА МАТЫРУҒА, СОНЫМЕН ҚАТАР АҒЫН СУМЕН ЖУУҒА НЕМЕСЕ ЫДЫС ЖУАТЫН МАШИНАҒА САЛУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

Сақтау

- Аспапты ұзақ уақытқа сақтауға қойғанға дейін, құрылғыны тазалаңыз.
- Желілік бауды моторлық блокқа орамаңыз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Комплект поставки

1. Моторлық блок – 1 дн.
2. Тостаған қақпағы – 1 дн.
3. Тығындайтын сақина – 1 дн.
4. Ұсатқыш-пышақ – 1 дн.
5. Чоппер тостағаны – 1 дн.
6. Сырғудан қорғайтын төсеніш – 1 дн.
7. Нұсқаулық – 1 дн.

Техникалық сипаттамалары

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Тұтынатын қуаты: 400 Вт

Шыны тостағанның көлемі: 1 л

Тостағанның максималды жұмыс көлемі: 500 мл

Қызмет ету мерзімі - 3 жыл

Өндіруші алдын-ала хабарлаусыз құрылғының дизайнын және техникалық сипаттамаларын өзгерту құқығын сақтайды.

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)



CHOPPER VT-1641

Descriere

1. Buton de conectare cu indicatorul vitezei de rotație
2. Regulatorul vitezei de rotație
3. Bloc motor
4. Capacul cupei
5. Inel de etanșare
6. Cuțit pentru tocare
7. Cupă
8. Axul cupei
9. Covoarașul contra alunecării

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de exploata dispozitivul electric citiți cu atenție prezenta instrucțiune și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.

- Înainte de a conecta dispozitivului la rețea electrică, asigurați-vă că tensiunea de lucru a dispozitivului electric corespunde cu tensiunea în rețeaua în casa D-vă.
- Chopperul lucrează repede și eficient, însă durata de funcționare continuă nu trebuie să depășească 30 secunde. Faceți o pauză nu mai puțin de 2 minute între ciclurile de lucru.
- Nu utilizați dispozitivului în afara încăperilor.
- Nu utilizați accesorii care nu sunt incluse în setul de livrare.
- Exploatați dispozitivul doar conform destinației indicate în instrucțiune.
- Înainte de a utiliza dispozitivul, asigurați-vă că toate piesele sunt instalate corect.
- Utilizați dispozitivul pe o suprafață plată și stabilă.
- Produsele se introduc în cupa chopperului înainte de conectarea dispozitivului.
- Nu supraumpleți cupa chopperului cu produsele.
- Lamele cuțitului pentru tocare sunt ascuțite și prezintă pericol. Manipulați cu cuțitul cu atenție!
- În caz de încetinire a rotirii cuțitului pentru tocarea deconectați dispozitivul de la rețea și îndepărtați cu atenție produsele care împiedică rotirea cuțitului.
- Scoaterea produselor și vărsarea lichidelor din cupa chopperului este permisă doar după oprirea completă a cuțitului.
- Nu lăsați dispozitivul conectat fără supraveghere.
- Întotdeauna deconectați dispozitivul de la rețea înainte de curățare sau dacă nu-l utilizați.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea suprafețelor fierbinți (plită electrică sau de gaz, cuptor).
- Aveți grijă ca cablul electric să nu se atingă de margini ascuțite și suprafețe fierbinți.
- Nu trageți de cablul electric, nu-l răsuciți.
- Nu atingeți fișa cablului electric cu mâinile umede.
- Nu utilizați dispozitivul dacă cablul electric este deteriorat.
- Nu încercați să reparați dispozitivul din proprie inițiativă. În cazul apariției deficiențelor tehnice adresați-vă la un centru autorizat de service.
- Pentru a evita riscul electrocutării sau al incendiilor nu scufundați carcasa dispozitivul în apă sau în alte lichide. Dacă dispozitivul a căzut în apă:
 - nu atingeți apa;
 - deconectați imediat dispozitivul de la rețea și numai apoi puteți să-l scoateți din apă;
 - adresați-vă la un centru autorizat de service pentru verificarea sau repararea chopperului.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul.
- Fiți deosebit de precaut atunci când dispozitivul este utilizat de către copii sau persoane cu dizabilități.
- Prezentul dispozitiv nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către copii și persoane cu dizabilități.

ROMÂNĂ/ Moldovenească

Aceștia pot utiliza dispozitivul doar în cazuri excepționale în care persoana responsabilă pentru siguranța acestora le-a explicat instrucțiunile corespunzătoare de utilizare a dispozitivului și pericolele legate de utilizarea necorespunzătoare a acestuia.

- Dispozitivul este destinat doar pentru uz în condiții casnice.

Pregătirea pentru exploatare

- Înainte de utilizare a dispozitivului spălați capacul (4) cu inel de etanșare (5), cuțitul (6), cupa chopperului (8) și covorașul contra alunecării (9) cu apă caldă și un detergent neutru, clătiți-le și uscați-le.
- Ștergeți blocul motor (3) cu o bucată de țesătură moale și umedă.

Atenție!

- **Nu scufundați blocul motor (3), cablul electric și fișa cablului electric în apă sau alte lichide.**
- **Cupa chopperului (8) puteți spăla în mașina de spălat vase.**

Utilizarea chopperului

Chopperul se utilizează pentru tocarea a cărnii, cascavalului, cepei, ierburilor aromate, nucilor, migdalelor, legumelor și fructelor.

Atenție! Se interzice tocarea produselor foarte dure, așa ca nuca de muscat, boabele de cafea, cereale și gheață.

Înainte de a începe procesul de tocare:

- Tăiați carnea, cașcavalul, ceapa, legumele și fructele în bucăți aproximativ de 2x2 cm.
- Înlăturați tulpinile ierburilor, curățați nucile de coajă.
- Înlăturați oasele, tendoanele și cartilajele din carne.
- Pentru a obține rezultatele optime utilizați datele prezentate în tabel:

Tipul produsului	Greutatea	Timpul aproximativ de prelucrare	Viteză recomandată de prelucrare
Carne	200 gr.	15 sec.	Înaltă
Verdeață	50 gr..	10 sec.	Înaltă sau joasă
Nuci	150 gr.	15 sec.	Înaltă
Cașcaval	100 gr.	10 sec.	Înaltă
Pîine (pesmeți)	75 gr.	10 sec.	Înaltă sau joasă
Ceapă (tăiați în jumătate)	150 gr.	10 sec.	Înaltă
Fructe moale	200 gr.	10 sec.	Înaltă sau joasă
Ouă	4 buc.	30 sec.	Înaltă

Tocare

Atenție - cuțitul este foarte ascuțit! Întotdeauna țineți cuțitul de coada superioară din plastic.

- Montați cupa chopperului (7) pe covorașul contra alunecării (9).
- Montați cuțitul (6) pe axul cupei (8).
- Introduceți produsele în cupa chopperului (7).

Remarcă:

- **Nu conectați dispozitivul dacă cupa chopperului (7) este goală.**
- **Nu încărcați produse și nu turnați lichid mai sus de nivelul «MAX» pe cupa chopperului (7).**

- Montați capacul (4) cu inel de etanșare (5) pe cupa chopperului (7).
- Montați blocul motorului (3) pe capacul (4) și rotiți-l în direcția acelor/invers de ceasornic până la momentul de fixare pe capac (4).
- Conectați dispozitivul la rețeaua electrică, introducând fișa cablului electric în priză, se va ilumina indicatorul vitezei de rotație pe butonul de conectare (1).
- Pentru a conecta dispozitivul apăsați și mențineți apăsat butonul de conectare (1).

Remarcă:

- **Dispozitivul nu se va conecta la montarea incorectă a blocului motor (3) pe capac (4).**
- **La prelucrarea produselor dure (de exemplu, nuci) utilizați regimul de lucru impuls (conectați chopperul pe câteva secunde, faceți repaus și conectați chopper din nou).**
- Alegeți viteza necesară de rotație a cuțitului (6) rotind regulatorul (2). Pentru mărirea vitezei rotiți regulatorul (2) către "H", pentru micșorarea vitezei către "L", viteza de rotație se va afișa de pe butonul de conectare (1).
- În timpul funcționării țineți blocul motorului (3) cu o mână, iar cupa chopperului (7) rețineți cu altă mână.
- După utilizarea chopperului așteptați oprirea completă a rotirii cuțitului (6).
- Extrageți fișa cablului electric din priză.
- Scoateți blocul motor (3) de pe capacul (4).
- Scoateți capacul (4) de pe cupa (7).
- Scoateți, cu atenție, cuțitul (6).
- Extrageți produsele tocate din cupa chopperului (7).

Atenție! Respectați strict succesiunea acțiunilor descrise.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

ATENȚIE! Lamele cuțitelor (6) sunt foarte ascuțite și prezintă pericol. Mânuiți cu cuțitul (6) cu mare atenție!

- Înainte de curățare deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică.
- Scoateți blocul motor (3) de pe capacul (4), scoateți inel de etanșare (5) de pe capacul (4).
- Spălați cuțitul (6), cupa chopperului (7), capacul (4), inel de etanșare (5) și covoraș contra alunecării (9) în apă caldă cu săpun, apoi clătiți-le și uscați-le. Este permisă de a introduce cupa chopperului (7) în mașina de spălat vase.
- Pentru curățarea blocului motor (3) utilizați o bucată de stofă puțin umezită, apoi ștergeți-l până la uscare.
- După prelucrarea produselor sărate sau acre este necesară clătirea imediată a cuțitului (6).
- În caz de prelucrare a produselor cu proprietăți puternice colorante (de exemplu, morcov sau sfeclă) duzele plastice se pot colora, ștergeți-le cu o bucată de stofă înmuiată în ulei.

SE INTERZICE SCUFUNDAREA BLOCULUI MOTOR (3) ÎN ORICE FEL DE LICHIDE, PRECUM ȘI SPĂLAREA LUI SUB JET DE APĂ SAU PLASAREA ÎN MASINA DE SPĂLAT VASE.

Păstrare

- Înainte de a stoca dispozitivul pe termen lung efectuați curățarea dispozitivului.
- Nu înfășurați cablul electric în jurul blocului motor.
- Păstrați dispozitivul într-un loc curat și uscat, inaccesibil pentru copii.

ROMÂNĂ/ Moldovenească

Set de livrare

1. Bloc motor – 1 buc.
2. Capacul cupei – 1 buc.
3. Inel de etanșare – 1 buc.
4. Cuțit pentru tocare – 1 buc.
5. Cupa chopperului – 1 buc.
6. Covorașul contra alunecării – 1 buc.
7. Instrucțiune – 1 buc.

CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Puterea de consum: 400 BW

Capacitatea cupei din sticlă: 1 l

Volumul maximal a cupei: 500 ml

Termenul de funcționare - 3 ani

Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać w punkcie sprzedaży, w którym nabyliście Państwo dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.



Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.

Sekáč VT-1641

Popis

1. Tlačítko zapnutí s indikátorem rychlosti otáček
2. Regulátor rychlosti otáček
3. Blok motoru
4. Poklop misky
5. Těsnicí kroužek
6. Nůž-sekáč
7. Miska
8. Osa misky
9. Kobereček proti klouzání

Bezpečnostní opatření

Před použitím přístroje si pozorně přečtete tuto uživatelskou příručku a zachovejte ji po celou dobu využití přístroje.

- Dřív, než začnete sekáč používat, zkontrolujete zda napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí zařízení.
- Sekáč může pracovat rychle a účinně, ale funkční doba by neměla přesahovat 30 sekund. Mezi pracovními cykly dělejte přestávky nejméně 2 minuty.
- Nepoužívejte přístroj mimo domácnost.
- Nepoužívejte příslušenství, které není součástí balení.
- Používejte přístroj pouze k určenému účelu, jak je popsáno v návodu.
- Dřív, než začnete sekáč používat, zkontrolujete zda všechny součástky jsou správně nasazené.
- Používejte přístroj jen na rovném pevném povrchu.
- Potraviny se zakládají do misky přístroje před zapnutím.
- Nepřeplňujte misku potravinami.
- Čepel nože je velmi ostrý a nebezpečný. Buďte velmi opatrní!
- V případě problémů s rotací sekáče, vypněte zařízení ze zásuvky a opatrně odstraňte potraviny, bránící otočení sekáče.
- Vydávat potraviny a vylévat tekutiny z misky sekáče lze jen po úplném zastavení rotace sekáče.
- Nenechávejte zapnutý přístroj bez dohledu.
- Vždy vypínejte přístroj před čistěním a také když ho nepoužíváte.
- Nepoužívejte přístroj poblíž horkých povrchů, jako plynový nebo elektrický sporák nebo trouba.
- Ujistěte se, že kabel se nedotýká ostrých okrajů a horkých povrchů.
- Netahejte za napájecí kabel a nepřekrčujte ho.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřýma rukama.
- Nepoužívejte sekáče s poškozeným napájecím kabelem.
- Nepokoušejte se přístroj sami opravovat, v případě poruchy obraťte se na nejbližší autorizované (pravomocné) servisní středisko.
- Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem nebo požáru neponořujte přístroj do vody nebo jiné tekutiny. Pokud přístroj spadl do vody:
 - Nedotýkejte se vody,
 - Okamžitě odpojte přístroj od sítě, jen potom můžete ho vytáhnout s vody.
 - Obaťte se na nejbližší autorizované (pravomocné) servisní středisko pro prohlédnutí sekáče a jeho případnou opravu.
- Nedovolujte dětem používat sekáč jako hračku.
- Dávejte zvláštní pozor, pokud blízko činného přístroje se nacházejí děti nebo zdravotně postižené osoby,

ČESKÝ

- Tento výrobek není určen pro děti a zdravotně postižené osoby. Ve výjimečných případech osoba, odpovědná za jejich bezpečí, musí dát vhodné a jasné pokyny pro bezpečné používání zařízení a varovat o nebezpečí, která mohou vzniknout při jeho nesprávném použití.
- Přístroj je určen pouze pro domácí použití.

Než začneme:

- Umyjte před použitím víko (4) s těsnicím kolečkem (5), nůž(6), misku sekáče (8), a podložku proti klouzání (9) teplou vodou s neutrálním saponátem, opláchněte a osušte.
- Motorový blok (3) utřete měkkým vlhkým hadříkem.

POZOR!

- ***Neponořujte motorový blok (3), kabel nebo zástrčku do vody nebo jiné tekutiny.***
- ***Misku sekáče (8) je možné mýt v myčce nádobí.***

Použití sekáče.

Sekáč se používá na rozmělnění masa, sýru, cibule, koření, vlašských ořechů, mandlí, ovoce a zeleniny.

Pozor! Zakázáno změlčení velmi tvrdých potravin, jako muškát, zrnková káva, obilovina a led.

Než začnete změlčení:

- Treba pokrájet maso, sýr, cibuli, zeleninu a ovoce na kousky asi 2x2 cm
- Odstraňte stonky rostlin, vyloupejte ořechy ze skořápky.
- Odstraňte kosti, šlachy a chrupavky z masa.
- Nejlepších výsledků dosáhnete při použití údajů, uvedených v následující tabulce:

Potravina	hmotnost	Doba změlčení	Doporučená rychlost zpracování
maso	200 g.	15 sek.	vysoká
koření	50 g.	10 sek.	Vysoká nebo nízká
ořechy	150 g.	15 sek.	vysoká
sýr	100 g.	10 sek.	vysoká
Chléb(suchary)	75 g.	10 sek.	Vysoká nebo nízká
Cibule (pokrájet napůl)	150 g.	10 sek.	vysoká
Měkké ovoce	200 g.	10 sek.	Vysoká nebo nízká
Vejce	4 ks.	30 sek.	vysoká

Změlčení

Bud'te opatrní! Nůž je velmi ostrý! Vždy se chyťte horní plastové rukojeti sekáče.

- Instalujete misku sekáče (7) na kobereček proti klouzání (9)
- Nasad'te nůž (6) na osu misky (8)
- Dejte potraviny do misky sekáče (7)

Poznámka:

- Nezapínejte přístroj s prázdnou miskou sekáče (7)
- Nenakládejte potraviny a nenalévejte tekutiny nad úroveň značky MAX na misce sekáče (7).
- Nasad'te víko (4) s těsnícím kroužkem (5) na miskou sekáče (7)
- Nasad'te motorový blok (3) na poklop (4) a otočte ho ve/proti směru hodinových ručiček do zaklapnutí na víko (4).
- Zapojte přístroj do sítě, napájecí kabel zapněte do zásuvky, rozsvítí se indikátor rychlosti otáček na tlačítku (1).
- Aby zapnul přístroj, stlačte a udržujte tlačítko (1).

Poznámka:

- **Přístroj se nezapne v případě nesprávného nasazení motorového bloku (3) na víko (4).**
- **Při zpracování pevných potravin (například ořechy) použijte impulsního režimu práce sekáče (zapněte sekáč na několik sekund, udělejte krátkou přestávku, pak stlačte vypínač znova.)**
- Vyberte si potřebnou rychlost otáčení nože (6) otočením regulátoru (2). Pro zvětšení rychlosti otáčejte regulátor (2) ve směru "H", pro zmenšení rychlosti - ve směru "L", rychlost otáčení zobrazuje světlýk na tlačítku (1).
- během změlčení uchopte motorový blok (3) jednou rukou, miskou sekáče (7) - udržujte druhou rukou.
- Po změlčení dočkejte se úplného zastavení nože (6).
- Vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.
- Vyjměte jednotku motoru (3) z poklopu (4)
- Sejměte kryt (4) z misky (7)
- Opatrně vyjměte nůž (6)
- Vyjměte změlčené potraviny z misky sekáče (7).

Pozor! Přísně dodržujte popsané pořadí.

Čistění a údržba

POZOR!

Čepel nože (6) je velmi ostrý! Zacházejte s nožem (6) velmi opatrně!

- Před čišťením přístroje odpojte ho od sítě.
- Vyjměte jednotku motoru (3) z poklopu (4), odstraňte těsnící kolečko (4).
- Umyjte nůž (6), miskou sekáče (7), víko (4), těsnící kolečko (5) a podložku proti klouzání (9) teplou vodou s saponátem, opláchněte a osušte. Miskou sekáče (7) je možné mýt v myčce nádobí.
- Motorový blok (3) utřete měkkým vlhkým hadříkem, potom utřete nasucho.
- Po změlčení slaných nebo kyselých potravin je nutné hned opláchnout nůž (6) vodou.
- Při zpracování potravin s silnými barvicími vlastnostmi (např. mrkev nebo červená řepa) plastové díly se mohou obarvit, utřete je hadříkem, namočeným v rostlinném oleji.

ZAKAZUJE SE PONOŽOVAT MOTOR (3) DO KTERÉKOLIV TEKUTINY, A TAKÉ MYT HO TEKOUČÍ VODOU NEBO V MYČCE NÁDOBÍ.

Uskladnění

- Před uskladněním přístroje na delší dobu vyčistíte sekáč.
- Neomotávejte napájecí kabel kolem bloku motoru.
- Uložte přístroj na suché, chladné místo, mimo dosah dětí.

ČESKÝ

Kompletace balení:

1. Blok motoru – 1 ks.
2. Poklop misky- 1 ks.
3. Těsnicí kroužek- 1 ks.
4. Nůž-sekáč- 1 ks.
5. Miska sekáče- 1 ks.
6. Kobereček proti klouzání-1 ks.
7. Návod na obsluhu- 1 ks.

Technické parametry:

Výkon: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Příkon: 400 W

Kapacita skleněné misky: 1 l

Maximální pracovní kapacita misky: 500 ml

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

ЧОППЕР VT-1641

Опис

1. Кнопка включення з індикатором швидкості обертання
2. Регулятор швидкості обертання
3. Моторний блок
4. Кришка чаші
5. Кільце ущільнювача
6. Ніж-подрібнювач
7. Чаша
8. Вісь чаші
9. Килимок для захисту від ковзання

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цю інструкцію та збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

- Перш ніж підключити прилад до електромережі, перевірте, чи відповідає напруга, зазначена на приладі, напрузі електромережі у вашому домі.
- Чоппер дозволяє працювати швидко і ефективно, але при цьому тривалість безперервної роботи не повинна перевищувати 30 секунд. Між робочими циклами робіть перерву не менше двох хвилин.
- Не використовуйте прилад поза приміщеннями.
- Не використовуйте приналежності, що не входять в комплект постачання.
- Використовуйте даний прилад лише за його призначенням, як описано в інструкції.
- Перш ніж почати користуватися приладом, переконайтеся, що всі деталі встановлені правильно.
- Використовуйте прилад на рівній стійкій поверхні.
- Продукти поміщаються в чашу чоппера до включення приладу.
- Не переповнюйте чашу чоппера продуктами.
- Різучі леза ножа-подрібнювача гострі і становлять небезпеку. Звертайтеся з ножем вкрай обережно!
- У випадку утруднення обертання ножа-подрібнювача відключіть пристрій від мережі і акуратно видаліть продукти, що заважають обертанню ножа.
- Витягувати продукти і зливати рідину з чаші чоппера можна тільки після повної зупинки обертання ножа.
- Не залишайте включений прилад без нагляду.
- Завжди відключайте чоппер від електромережі перед чищенням, а також у тих випадках, якщо ви його не використовуєте.
- Не використовуйте прилад поблизу гарячих поверхонь (таких як газова або електрична плита, духовка шафа).
- Стежте, щоб мережевий шнур не торкався гострих країв та гарячих поверхонь.
- Не тягніть за мережевий шнур і не перекручуйте його.
- Не беріться за мережеву вилку мокрими руками.
- Не використовуйте прилад з пошкодженим мережевим шнуром.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні несправностей звертайтеся до авторизованого(уповноваженого) сервісного центру.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом і загоряння не занурюйте корпус пристрою у воду або інші рідини. Якщо прилад упав у воду:
 - не торкайтеся води;
 - негайно від'єднайте прилад від мережі, і тільки після цього можна дістати його з води;
 - зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру для огляду або ремонту чоппера.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.
- Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого приладу знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими можливостями. У виняткових випадках особа, відповідальна за їхню безпеку, має дати відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- Пристрій призначений тільки для домашнього використання.

Підготовка до роботи

- Перед використанням пристрою промийте кришку (4) з кільцем ущільнювача (5), ніж (6), чашу чоппера (8) і килимок для захисту від ковзання (9) теплою водою з нейтральним миючим засобом, сполосніть і висушіть.
- Моторний блок (3) слід протирати м'якою, трохи вологою тканиною.

Увага!

- **Не занурюйте моторний блок (3), мережевий шнур і вилку мережного шнура у воду або будь-які інші рідини.**
- **Чашу чоппера (8) можна мити у посудомийній машині.**

Використання чоппера

Чоппер використовується для подрібнення м'яса, сиру, цибулі, ароматичних трав, волоських горіхів, мигдалю, овочів і фруктів.

Увага! Забороняється подрібнювати дуже тверді продукти, такі як мускатний горіх, зерна кави, злаки і лід.

Перед тим, як почати подрібнення:

- Наріжте м'ясо, сир, цибулю, овочі та фрукти шматочками приблизно 2x2 см.
- Видаліть у трав стебла, очистіть горіхи від шкаралупи.
- Видаліть кістки, жили й хрящі з м'яса.
- Для досягнення оптимальних результатів скористайтеся даними, наведеними в таблиці:

Тип продукту	Вага	Приблизний час готовності	Рекомендована швидкість обробки
М'ясо	200 гр.	15 сек.	Висока
Зелень	50 гр.	10 сек.	Висока або низька
Горіхи	150 гр.	15 сек.	Висока
Сир	100 гр.	10 сек.	Висока
Хліб (сухарі)	75 гр.	10 сек.	Висока або низька
Цибуля (розрізати навпіл)	150 гр.	10 сек.	Висока
М'які фрукти	200 гр.	10 сек.	Висока або низька
Яйця	4 шт.	30 сек.	Висока

Подрібнення

Обережно - ніж дуже гострий! Завжди тримайте ніж за верхній пластмасовий хвостовик.

- Встановіть чашу чоппера (7) на килимок для захисту від ковзання (9).
- Встановіть ніж (6) на вісь чаші (8).
- Помістіть продукти у чашу чоппера (7).

Примітка:

- **Не вмикайте пристрій з порожньою чашею чоппера (7).**
- **Не завантажуйте продукти і не наливайте рідини вище позначки «MAX» на чаші чоппера (7).**
- Встановіть кришку (4) з кільцем ущільнювача (5) на чашу чоппера (7).
- Встановіть моторний блок (3) на кришку (4) і поверніть його по / проти годинникової стрілки до моменту фіксації на кришці (4).
- Підключіть пристрій до електричної мережі, вставивши вилку мережного шнура в розетку, при цьому загориться індикатор швидкості обертання на кнопці включення (1).
- Для включення пристрою натисніть і утримуйте кнопку включення (1).

Примітка:

- **Пристрій не включиться при неправильній установці моторного блоку (3) на кришці (4).**
- **При переробці твердих продуктів (наприклад, горіхів) використовуйте імпульсний режим роботи (включите чоппер на кілька секунд, зробіть паузу і включите чоппер знову).**
- Виберіть необхідну швидкість обертання ножа (6) поворотом регулятора (2). Для збільшення швидкості повертайте регулятор (2) за напрямом «H», для зменшення швидкості у напрямку «L», швидкість обертання відображається сектором, який світиться на кнопці включення (1).
- Під час роботи тримайте моторний блок (3) однією рукою, а чашу чоппера (7) притримуйте іншою.
- Після використання чоппера дочекайтеся повної зупинки обертання ножа (6).
- Вийміть вилку мережного шнура з розетки.
- Зніміть моторний блок (3) з кришки (4).
- Зніміть кришку (4) з чаші (7).
- Дотримуючись обережності, вийміть ніж (6).
- Вийміть подрібнені продукти з чаші чоппера (7).

Увага! Строго дотримуйтеся описаної послідовності дій.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

УВАГА! Ріжучі леза ножа (6) дуже гострі і становлять небезпеку. Звертайтеся з ножем (6) вкрай обережно!

- Перед чищенням пристрою відключіть його від електричної мережі.
- Зніміть моторний блок (3) з кришки (4), зніміть ущільнювальне кільце (5) з кришки (4).
- Промийте ніж (6), чашу чоппера (7), кришку (4), ущільнювальне кільце (5) і килимок для захисту від ковзання (9) в теплій мильній воді, а потім обполосніть і просушіть. Чашу чоппера (7) можна поміщати в посудомийну машину.
- Для чищення моторного блоку (3) використовуйте злегка вологу тканину, після чого протріть насухо.
- Після обробки солоних або кислих продуктів необхідно відразу сполоснути водою ніж (6).
- При переробці продуктів з сильними фарбувальними властивостями (наприклад, моркви чи буряка) пластикові деталі можуть забарвитися, протріть їх тканиною, змоченою рослинним маслом.

УКРАЇНСЬКИЙ

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗАНУРЮВАТИ МОТОРНИЙ БЛОК (З) В БУДЬ-ЯКІ РІДИНИ, А ТАКОЖ ПРОМИВАТИ ЙОГО ПІД СТРУМЕНЕМ ВОДИ АБО ПОМІЩАТИ В ПОСУДОМИЙНУ МАШИНУ.

Зберігання

- Перед тим, як прибрати прилад на тривале зберігання, проведіть чистку пристрою.
- Не намотуйте мережевий шнур навколо моторного блоку.
- Зберігайте пристрій у сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект постачання

1. Моторний блок - 1 шт.
2. Кришка чаші - 1 шт.
3. Кільце ущільнювача - 1 шт.
4. Ніж-подрібнювач - 1 шт.
5. Чаша чоппера - 1 шт.
6. Килимок для захисту від ковзання - 1 шт.
7. Інструкція - 1 шт.

Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Споживана потужність: 400 Вт

Ємність скляної чаші: 1 л

Максимальний робочий об'єм чаші: 500 мл

Термін служби - 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23/ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

ЧОППЕР VT-1641

Апісанне

1. Кнопка ўключэння з індикатарам хуткасці кручэння
2. Рэгулятар хуткасці кручэння
3. Маторны блок
4. Вечка чары
5. Ушчыльняльнае кольца
6. Нож-здрабняльнік
7. Чара
8. Вось чары
9. Кілімок для захісту ад слізгацення

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

- Перш чым падлучыць прыбор да электрасеткі, правярце, ці адпавядае напруга, паказаная на прыборы, напрузе электрасеткі ў вашай хаце.
- Чоппер дазваляе працаваць хутка і эфектыўна, але пры гэтым працягласць бесперапыннай працы не павінна перавышаць 30 секунд. Паміж працоўнымі цыкламі рабіце перапынак не меней за дзве хвіліны.
- Не выкарыстоўвайце прыбор па-за памяшканнямі.
- Не выкарыстоўвайце прыладдзе, якое не ўваходзіць ў камплект пастаўкі.
- Выкарыстоўвайце дадзены прыбор толькі па яго прызначэнні, як апісана ў інструкцыі.
- Перш чым пачаць карыстацца прыборам, пераканайцеся, што ўсе дэталі ўсталяваны правільна.
- Выкарыстоўвайце прыбор на роўнай устойлівай паверхні.
- Прадукты змяшчаюцца ў чару чоппера да ўключэння прыбора.
- Не перапаўняйце чару чоппера прадуктамі.
- Рэжучыя лёзы нажа-здрабняльніка вострыя і ўяўляюць небяспеку. Звяртайцеся з нажом вельмі асцярожна!
- У выпадку цяжкасці кручэння нажа-здрабняльніка адключыце прыладу ад сеткі і акуратна выдаліце прадукты, якія замінаюць кручэнню нажа.
- Здабываць прадукты і зліваць вадкасць з чары чоппера можна толькі пасля поўнага прыпынку кручэння нажа.
- Не пакідайце ўключаны прыбор без нагляду.
- Заўсёды адключайце чоппер ад электрасеткі перад чысткай, а таксама ў тых выпадках, калі вы яго не выкарыстоўваеце.
- Не выкарыстоўвайце прыбор зблізку гарачых паверхняў (такіх як газавая ці электрычная пліта, духавая шафа).
- Сачыце, каб сеткавы шнур не дакранаўся да вострых беражкоў і гарачых паверхняў.
- Не цягніце за сеткавы шнур і не перакручвайце яго.
- Не бярэцеся за сеткавую вілку мокрымі рукамі.
- Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным сеткавым шнуром.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні няспраўнасцяў звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- У пазбяганне паразы электрычным токам і ўзгарання не апускайце корпус прылады ў вадку ці іншыя вадкасці.
- Калі прыбор зваліўся ў вадку:

БЕЛАРУСКІ

- не дакранайцеся да вады;
- неадкладна адлучыце прыбор ад сеткі, і толькі пасля гэтага можна дастаць яго з вады;
- звярніцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр для агляду ці рамонту чоппера.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.
- Будзьце асабліва ўважлівыя, калі паблізу ад працуючага прыбора знаходзяцца дзеці ці асобы з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і асобамі з абмежаванымі магчымасцямі. У вылучных выпадках асоба, якая адказвае за іх бяспеку, павінна даць адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае выкарыстанне прылады і тых небяспечак, якія могуць узнікнуць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Прылада прызначана толькі для хатняга выкарыстання.

Падрыхтоўка да працы

- Перад выкарыстаннем прылады прамыйце вечка (4) з ушчыльняльным кольцам (5), нож (6), чару чоппера (8) і кілімок для захісту ад слізгацення (9) цёплай вадой з нейтральным мыйным сродкам, спаласніце і высушыце.
- Маторны блок (3) варта праціраць мяккай, злёгку вільготнай тканінай.

Увага!

- **Не апускайце маторны блок (3), сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці любыя іншыя вадкасці.**
- **Чару чоппера (8) можна мыць у посудамыйнай машыне.**

Выкарыстанне чоппера

Чоппер выкарыстоўваецца для драбнення мяса, сыра, лука, араматычных траў, грэцкіх арэхаў, міндаля, гародніны і садавіны.

Увага! Забараняецца здрабняць вельмі цвёрдыя прадукты, такія як мушкатовы арэх, зерне кавы, травы і лёд.

Перад тым, як пачаць драбненне:

- Нарэжце мяса, сыр, цыбулю, гародніну і садавіну кавалачкамі прыкладна 2х2 см.
- Выдаліце ў траў сцеблы, ачысціце арэхі ад шкарлупіны.
- Выдаліце косткі, жылы і храсткі з мяса.
- Для дасягнення аптымальных вынікаў скарыстайцеся дадзенымі, прыведзенымі ў табліцы:

Тып прадукту	Вага	Прыкладны час гатоўнасці	Рэкамендуемая хуткасць апрацоўкі
Мяса	200 гр.	15 сек.	Высокая
Зеляніна	50 гр.	10 сек.	Высокая ці нізкая
Арэхі	150 гр.	15 сек.	Высокая
Сыр	100 гр.	10 сек.	Высокая
Хлеб (сухараы)	75 гр.	10 сек.	Высокая ці нізкая
Цыбуля (разрэзаць напалову)	150 гр.	10 сек.	Высокая
Мяккая садавіна	200 гр.	10 сек.	Высокая ці нізкая
Яйкі	4 шт.	30 сек.	Высокая

Драбненне

Асцярожна - нож вельмі востры! Заўсёды трымайце нож за верхні пластмасавы хваставік.

- Усталюйце чару чоппера (7) на кілімок для захісту ад слізгацення(9).
- Усталюйце нож (6) на вось чары (8).
- Змясціце прадукты ў чару чоппера (7).

Нататка:

- **Не ўключайце прыладу з пустой чарай чоппера (7).**
- **Не загружайце прадукты і не налівайце вадкасці вышэй адзнакі «MAX» на чары чоппера (7).**
- Усталюйце вечка(4) з ушчыльняльным кольцам (5) на чару чоппера (7).
- Усталюйце маторны блок (3) на вечка (4) і павярніце яго па/супраць гадзіннікавай стрэлкі да моманту фіксацыі на вечку (4).
- Падлучыце прыладу да электрычнай сеткі, уставіўшы вілку сеткавага шнура ў разетку, пры гэтым загарыцца індыкатар хуткасці кручэння на кнопцы ўключэння (1).
- Для ўключэння прылады націсніце і ўтрымлівайце кнопку ўключэння (1).

Нататка:

- **Прылада не ўключыцца пры няправільнай усталёўцы маторнага блока (3) на вечку (4).**
- **Пры перапрацоўцы цвёрдых прадуктаў (напрыклад, арэхаў) выкарыстоўвайце імпульсны рэжым працы (уклучыце чоппер на некалькі секунд, зрабіце паўзу і ўключыце чоппер ізноў).**
- Абярыце неабходную хуткасць кручэння нажа (6) завароткам рэгулятара (2). Для павелічэння хуткасці паварочвайце рэгуляр (2) па кірунку “H”, для памяншэння хуткасці па кірунку “L”, хуткасць кручэння адлюстроўваецца сектарам, які свеціцца, на кнопцы ўключэння (1).
- Падчас працы трымайце маторны блок (3) адной рукой, а чару чоппера (7) прытрымвайце іншай.
- Пасля выкарыстання чоппера дачакайцеся поўнага прыпынку кручэння нажа (6).
- Выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Зніміце маторны блок (3) з вечка (4).
- Зніміце вечка (4) з чары (7).
- Выконваючы асцярожнась, выміце нож (6).
- Выміце здробненыя прадукты з чары чоппера (7).

Увага! Строга прытрымвайцеся апісанай паслядоўнасці дзеянняў.

ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

УВАГА! Рэжучыя лёзы нажа (6) вельмі вострыя і ўяўляюць небяспеку. Звяртайцеся з нажом (6) вельмі асцярожна!

- Перад чысткай прылады адключыце яе ад электрычнай сеткі.
- Зніміце маторны блок (3) з вечка (4), зніміце ўшчыльняльнае кольца (5) з вечка (4).
- Прамойце нож (6), чару чоппера (7), вечка (4), ушчыльняльнае кольца (5) і кілімок для захісту ад слізгацення(9) у цёплай мыльнай вадзе, а затым апаласніце і прасушыце. Чару чоппера (7) дазваляецца змяшчаць у посудамыйную машыну.

БЕЛАРУСКІ

- Для чысткі маторнага блока (3) выкарыстоўвайце злёгка вільготную тканіну, пасля чаго пратрыце насуха.
- Пасля апрацоўкі салёных ці кіслых прадуктаў неабходна адразу апаласнуць вадой нож (6).
- Пры перапрацоўцы прадуктаў з моцнымі фарбуючымі уласцівасцямі (напрыклад, морквы ці буракоў) пластыкавыя дэталі могуць афарбавацца, пратрыце іх тканінай, змочанай алеем.

ЗАБАРАНЯЕЦЦА АПУСКАЦЬ МАТОРНЫ БЛОК (3) У ЛЮБЫЯ ВАДКАСЦІ, А ТАКСАМА ПРАМЫВАЦЬ ЯГО Пад БРУЁЙ ВАДЫ ЦІ ЗМЯШЧАЦЬ У ПОСУДАМЫЙНУЮ МАШЫНУ.

Захоўванне

- Перад тым, як прыбраць прыбор на працяглае захоўванне, правядзіце чыстку прылады.
- Не намотвайце сеткавы шнур вакол маторнага блока.
- Захоўвайце прыладу ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Камплект пастаўкі

1. Маторны блок - 1 шт.
2. Вечка чары - 1 шт.
3. Ушчыльняльнае кольца - 1 шт.
4. Нож-здрабняльнік - 1 шт.
5. Чара чоппера - 1 шт.
6. Кілімок для захісту ад слізгацення - 1 шт.
7. Інструкцыя - 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Спажываная магутнасць: 400 Вт

Ёмістасць шкляннай чары: 1 л

Максімальны працоўны аб'ём чары: 500 мл

Тэрмін службы - 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

CHOPPER VT-1641**Asosiy qismlari**

1. Aylanish tezligi indikatorini qo'yilgan ishlatish tugmasi
2. Aylanish tezligini o'zgartirish murvati
3. Motor bloki
4. Kosa qopqog'i
5. Zichlash xalqasi
6. Maydalash pichog'i
7. Kosa
8. Kosa o'qi
9. Sirg'almasligi uchun qo'yiladigan to'shama

XAVFSIZLIK QOIDALARI

Elektr jihozini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qish uchun saqlab olib qo'ying.

- Jihozni elektrga ulashdan oldin jihoz ishlaydigan elektr quvvati uyingiz elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Chopper tez va samarali ishlaydi, lekin to'xtovsiz ishlaydigan vaqti 30 sekunddan oshmasligi kerak. Yana ishlatishdan oldin kamida ikki daqiqa to'xtab turishi kerak.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatmang.
- Jihoz bilan qo'shib berilmagan qismlarni ishlatmang.
- Jihozni faqat maqsadiga qarab, qo'llanmasida aytilgandek ishlatting.
- Ishlatishdan oldin qismlari to'g'ri qo'yilganini tekshirib ko'ring.
- Jihozni tekis, qo'zg'olmaydigan joyga qo'yib ishlatting.
- Chopporni ishlatishdan oldin masalliqni solish kerak.
- Chopperga masalliqni ortiqcha solib yubormang.
- Maydalash pichog'ining tig'i juda o'tkir, xavfli bo'ladi. Pichoqni qo'lingizga olganda juda ehtiyot bo'ling!
- Maydalash pichog'ining aylanishi qiyinlashsa jihozni elektrdan ajrating, ehtiyot bo'lib pichoq aylanishiga xalaqit berayotgan masalliqni olib tashlang.
- Chopper pichog'ining aylanishi to'xtagandan keyingina undan masalliqni olish, suyuqlikni quyib olish mumkin.
- Ishlab turgan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Tozalashdan oldin va agar ishlatmayotgan bo'lsangiz chopporni albatta elektrdan uzib qo'ying.
- Jihozni (gaz yoki elektr plitasi, issiq shkaf kabi) issiq yuzalarga yaqin joyda ishlatmang.
- Elektr shnuri o'tkir burchaklarga, issiq joylarga tegmayotganiga qarab turing.
- Elektr shnurini tortmang, aylantirmang.
- Elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Elektr shnuri shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Jihozni o'zingiz ta'mirlashga harakat qilmang. Biror joyi buzilgan bo'lsa vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Elektr toki urmasligi, yong'in chiqmasligi uchun jihoz korpusini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang. Agar jihoz suvga tushib ketgan bo'lsa:
 - suvga qo'lingizni tekkizmang;
 - jihozni tez elektrdan ajrating, shundan keyingina uni suvdan olish mumkin;
 - chopporni tekshirtirish, ta'mirlatish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Ishlayotgan jihoz yaqinida bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar bo'lsa ayniqsa ehtiyot bo'ling.

- Jihoz bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishi uchun mo'ljallanmagan, juda zarur bo'lganda ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxslar jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatgan va u noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirgan hollar bundan istisno qilinadi.
- Jihoz faqat uy sharoitida ishlatishga mo'ljallangan.

Ishlatishga tayyorlash

- Jihozni ishlatishdan oldin qopqog'ini (4), zichlovchi xalqasini (5), pichog'ini, chopper kosasini (8), sirg'almaslik uchun qo'yiladigan to'shamasini (9) mo'tadil yuvish vositasi bilan iliq suvda yuving, chayib tashlang, quriting.
- Motor blokini (3) yumshoq, nam mato bilan artish kerak.

Diqqat!

- **Motor bloki (3), elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.**
- **CHopper kosasini (8) idish yuvish mashinasida yuvsa bo'ladi.**

Choppelni ishlatish

Chopper go'sht, pishloq, piyoz, xushbo'y ko'katlar, yong'oq, bodom, sabzavot va mevalarni maydalashga ishlatiladi.

Diqqat! Juda qattiq mahsulotlar, misol uchun, muskat yong'og'i, qahva doni, don, muzni maydalash ta'qiqlanadi.

Maydalashdan oldin

- Go'sht, pishloq, piyoz, sabzavot, mevani taxminan 2x2 o'lcham bilan to'rtburchak qilib kesing.
- Ko'katlarning poyasini olib tashlang, yong'oqning po'chog'ini olib tashlang.
- Go'shtning suyagi, payi va tog'ayini olib tashlang.
- Natija optimal bo'lishi uchun jadvalda ko'rsatilgan ma'lumotdan foydalaning:

Masalliq	Og'irligi	Taxminan tayyor bo'ladigan vaqti	Tavsiya qilinadigan maydalash tezligi
Go'sht	200 gr.	15 sek.	Tez
Ko'kat	50 gr.	10 sek.	Tez yoki sekin
Yong'oq	150 gr.	15 sek.	Tez
Pishloq	100 gr.	10 sek.	Tez
Non (qotgan non)	75 gr.	10 sek.	Tez yoki sekin
Piyoz (ikkiga bo'linadi)	150 gr.	10 sek.	Tez
Yumshoq mevalar	200 gr.	10 sek.	Tez yoki sekin
Tuxum	4 dona	30 sek.	Tez

Maydalash

Ehtiyot bo'ling – pichog'i juda o'tkir! Pichoqni doim tepasidagi plastmassa uchidan ushlang.

- Chopper kosasini (7) sirg'almasligi uchun solinadigan to'shamaga (9) qo'ying.
- Pichoqni (6) kosa o'qiga (8) birkirtir.
- Masalliqni chopper kosasiga (7) soling.

Eslatma:

- **Chopper kosasi (7) bo'sh jihozni ishlatmang.**
- **Masalliqni, suyuqlikni chopper kosasidagi (7) «MAX» belgisidan oshirib solmang.**
- Zichlovchi xalqa (5) qo'yilgan qopqog'ini (4) chopper kosasiga (7) qo'ying.
- Motor blokini (3) qopqoqqa (4) qo'yib, qopqoqqa (4) birikkuncha soat mili tomonga yoki soat miliga teskari aylantiring.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulab elektrga ulang, shunda ishlatish tugmasidagi (1) aylanish tezligini ko'rsatish indikator yonadi.
- Jihozni ishlatish uchun ishlatish tugmasini (1) bosib ushlab turing.

Eslatma:

Motor bloki (3) qopqoqqa (4) noto'g'ri biriktirilgan bo'lsa jihoz ishlamaydi.

Qattiq masalliqni (masalan, yong'oq) maydalaganda to'xtatib ishlatish (choppelni bir necha sekund ishlatish, o'chirish, keyin yana bir necha sekund ishlatish).

- Murvatini (2) burab pichoq aylanish tezligini belgilab qo'ying. Tezligini ko'paytirish uchun murvatni (2) «H» tomonga aylantiring, tezligini kamaytirish uchun esa murvatni «L» tomonga aylantirish kerak bo'ladi, aylanish tezligi ishlatish tugmasida (1) yorishib ko'rinib turadi.
- Ishlayotganda bir qo'lingiz bilan motor blokini (3), ikkinchi qo'lingiz bilan esa chopper kosasini (7) ushlab turing.
- Choppelni ishlatib bo'lgach pichog'i (6) aylanishi to'xtashini kutib turing.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Qopqog'idan (4) motor blokini (3) oling.
- Kosasidan (7) qopqoqni (4) oling
- Ehtiyot bo'lib pichog'ini (6) chiqarib oling.
- Maydalangan masalliqni chopper kosasidan (7) oling.

Diqqat! Qoidasida aytilgan ishlatish tartibiga qat'iy amal qiling.

TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

- Jihozni ishlatishdan oldin elektrdan ajratib qo'ying.
- Qopqog'idan (4) motor blokini (3) oling, qopqog'idagi (4) zichlagich xalqani (5) chiqarib oling.
- Pichoq (6), chopper kosasi (7), qopqog'i (4), zichlagich xalqa (5), sirg'almasligi uchun ishlatiladigan to'shamani (9) iliq suvda yuving, so'ng chayib, quritish. Chopper kosasini (7) idish yuvadigan mashinada yuvsa bo'ladi.
- Motor blokini (3) nam mato bilan tozalang, so'ng quriguncha artib oling.
- SHo'r, nordon masalliqqa ishlatgandan keyin pichog'ni (6) tez suv bilan chayib olish kerak.
- Ranggi chiqadigan masalliq (misol uchun, sabzi, lavlagi) maydalanganda plastik qismlari bo'yalib qolishi mumkin, ularni o'simlik yog'i bilan xo'llangan mato bilan artib tozalasa bo'ladi.

MOTOR BLOKINI (3) HAR QANDAY SUYUQLIKKA SOLISH, OQIB TURGAN SUVDA YUVISH, IDISH YUVADIGAN MASHINAGA SOLISH TA'QIQLANADI.

Saqlash

- Jihozni ko'p vaqtga saqlab olib qo'yishdan oldin yaxshilab tozalab oling.
- Elektr shnurini motor blokiga o'ramang.
- Jihozni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'yib saqlang.

To'plami

1. Motor bloki – 1 dona.
2. Kosa qopqog'i – 1 dona.
3. Zichlagich xalqa – 1 dona.
4. Maydalash pichog'i – 1 dona.
5. Chopper kosasi – 1 dona.
6. Sirg'almasligi uchun to'shama – 1 dona.
7. Qo'llanma – 1 dona.

Texnik xususiyatlari

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Ishlatadigan quvvati: 400 W

Shisha idishining sig'imi: 1 l

Idishining eng ko'p ish hajmi: 500 ml

Ishlash muddati – 3 yil**Kafolat shartlari**

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístné číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2011
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2011